Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który wszystkich ludzi chce by zostać zbawionymi i do poznania prawdy przyjść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który chce, aby wszyscy ludzie byli zbawieni* i doszli do poznania prawdy.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który wszyscy ludzie chce dać się zbawić i do uznania prawdy przyjść*. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który wszystkich ludzi chce (by) zostać zbawionymi i do poznania prawdy przyjść
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	który chce, aby wszyscy ludzie byli zbawieni i doszli do poznania prawdy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który chce, aby wszyscy ludzie zostali zbawieni i doszli do poznania prawdy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który chce, aby wszyscy ludzie byli zbawieni i ku znajomości prawdy przyszli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który chce, aby wszyscy ludzie byli zbawieni i przyszli ku uznaniu prawdy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	który pragnie, by wszyscy ludzie zostali zbawieni i doszli do poznania prawdy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który chce, aby wszyscy ludzie byli zbawieni i doszli do poznania prawdy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który pragnie, aby wszyscy ludzie zostali zbawieni i doszli do poznania prawdy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	który pragnie, aby wszyscy ludzie zostali zbawieni i poznali prawdę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On pragnie, by wszyscy ludzie przyjęli zbawienie i doszli do poznania prawdy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	który chce ocalić wszystkich ludzi i doprowadzić ich do poznania prawdy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	który chce, aby wszyscy ludzie byli zbawieni i doszli do poznania prawdy.

---

1) <x>330 18:23</x>; <x>500 3:17</x>; <x>610 4:10</x>; <x>680 3:9</x>
2) <x>610 4:3</x>; <x>620 2:25</x>; <x>620 3:7</x>; <x>630 1:1</x>
3) "wszyscy ludzie (...) dać się zbawić i (...) przyjść" - składniej: "który chce. by wszyscy ludzie dali się zbawić i by doszli do uznania prawdy".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який хоче, щоб усі люди спаслися і прийшли до пізнання правди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który chce, aby wszyscy ludzie zostali wyratowani oraz doszli do znajomości prawdy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Chce On, aby cała ludzkość dostąpiła wyzwolenia i doszła do pełnego poznania prawdy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	którego wolą jest, by ludzie wszelkiego pokroju zostali wybawieni i doszli do dokładnego poznana prawdy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	który pragnie zbawić i doprowadzić do prawdy wszystkich ludzi.